



**UNIONE EUROPEA**  
Fondo Sociale Europeo  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale



## **ISTANTANEA PAESE: ERITREA**

### **Focus sul riconoscimento dei titoli in situazioni di crisi**





Source: CIA World Factbook

**Posizione:** l'Eritrea si trova nell'Africa orientale, nella zona del Corno d'Africa, a nord dell'Etiopia, e confina a nord-est con il Mar Rosso.

**Popolazione:** 5,6 milioni di abitanti

**Gruppi etnici:** i tigrigni costituiscono circa il 50% della popolazione; i tigrigni che parlano anche una lingua etiopica, costituiscono circa il 30% dei residenti. La restante parte della popolazione appartiene ad altre comunità di lingua afroasiatica del ramo Cuscitico. Vi sono inoltre diverse minoranze etniche di lingua araba, nilo-sahariana e italiana.

**Lingue:** tigrino, tigrè, arabo, inglese, italiano

## 1. Situazione attuale

L'Eritrea è un piccolo paese africano, che fu colonia italiana dal 1889 al 1945, per poi essere annessa all'Etiopia dal 1952 fino al 1993 e ottenere la propria indipendenza dopo una guerra di quasi 30 anni. Dopo l'indipendenza, il paese è stato governato dal Fronte Popolare per la Democrazia e la Giustizia (PFDJ), nella persona del presidente Isaias Aferwerki. Il sistema di formazione è completamente controllato dallo Stato, e i programmi di formazione superiore sono pianificati e sviluppati in accordo con le esigenze del paese.

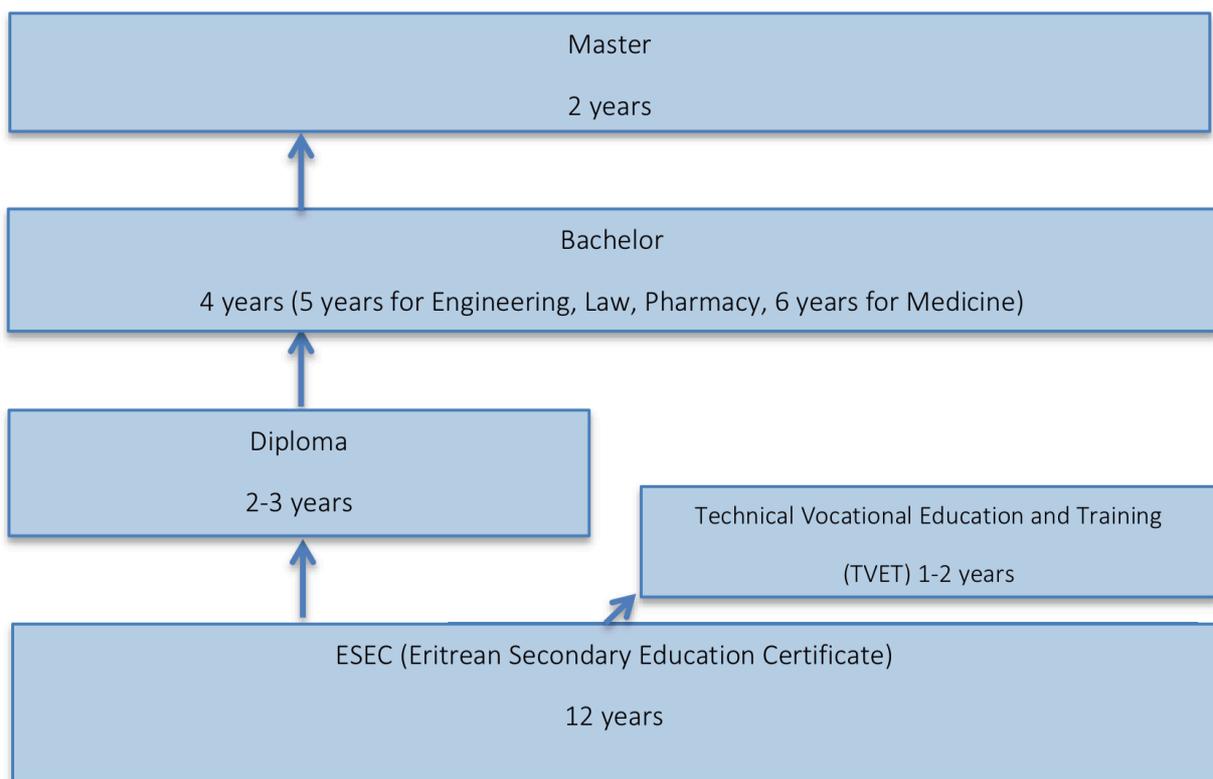
Tra il 2004 e 2010, una riforma del sistema di formazione superiore ha interessato l'Eritrea, portando un cambiamento significativo specialmente in riferimento al numero di istituzioni di formazione superiore piuttosto che alla struttura del sistema di formazione superiore, che è rimasta approssimativamente invariata.

Dal 1958-2003, l'Università di Asmara è stata l'unica istituzione di formazione superiore presente nel paese e tutte le questioni relative alla formazione superiore si concentravano

intorno a essa. Per poter offrire corsi di formazione superiore a un numero superiore di studenti, il governo ha deciso di modificare lo statuto dei sette istituti che formavano l'Università di Asmara e renderli istituzioni indipendenti. Alcuni di essi sono stati dislocati in altre parti del paese. L'Università di Asmara è stata definitivamente chiusa nel 2004, con l'ultima fase di immatricolazione di studenti nel 2003. A seguito di tale decentramento, attualmente in Eritrea vi sono sette istituzioni di formazione superiore, e il numero di studenti è passato da circa 5 000 studenti dell'Università di Asmara nel 2004 a oltre 17 000 studenti nel 2012.

I principali programmi offerti dall'Università di Asmara erano corsi post secondari e i corsi di primo ciclo; i corsi di secondo ciclo sono stati introdotti per la prima volta nel 2004, poco prima della chiusura dell'università. Ad oggi, nella maggior parte delle istituzioni di formazione superiore, gli studenti hanno la possibilità di svolgere corsi di secondo ciclo.

## 2. Diagramma del sistema di formazione



## 3. Sistema di formazione

### Formazione primaria e secondaria:

Classi della scuola elementare: 1-5, l'età ufficiale d'ingresso è di 7 anni

Classi della scuola media: 6-8, la scuola media è obbligatoria

Classi della scuola secondaria: 9-11

La Scuola di Sawa è l'unica istituzione in tutto il paese che offre il 12° anno di studio

### **Titoli universitari-preparatori**

Alla fine del dodicesimo anno gli studenti si iscrivono all'Esame per il Certificato di scuola secondaria eritreo (Eritrean Secondary Education Certificate Examination - ESEC), rilasciato dal Ministero dell'Educazione in Eritrea.

Al fine di poter essere ammessi alla formazione superiore, gli studenti devono superare nell'esame finale, cinque materie, tra cui inglese e matematica obbligatorie. Ogni materia è contrassegnata su una scala di valutazione da A a D, con F insufficiente. Per ottenere il titolo scolastico finale, lo studente deve ottenere la sufficienza in tutte le discipline. Per calcolare la media, i voti in lettere sono convertiti in voti numerici come segue:

A = 4

B = 3

C = 2

D = 1

F = 0

Per essere ammessi alla formazione superiore i candidati devono avere una media generale di almeno 2,0. La media viene calcolata sulla base di cinque materie: matematica, inglese e le tre materie con i voti più alti. Gli studenti con il punteggio più alto vengono inseriti, dal Ministero dell'Istruzione, nei programmi di studio più prestigiosi, come medicina e ingegneria. Gli studenti con voti più bassi invece vengono indirizzati verso programmi di diploma in istituzioni di formazione superiore oppure intraprendono percorsi di formazione professionale.

### **Qualifiche tecniche e professionali**

Diplomi di post-scuola media (1-3 anni) e diplomi post-secondari (1-3 anni)

### **Formazione superiore**

- *Diploma programs* (2-3 anni)
- La maggior parte dei *Diploma programs* può essere incorporato in un corso di studio di primo ciclo, completando altri due/due anni e mezzo per completare un corso di studio di primo ciclo di 4 anni
- Bachelor quadriennale
- Bachelor quinquennale in ingegneria, giurisprudenza e farmacia
- Bachelor di 6 anni in medicina alla Scuola di Orotta di Medicina e Odontoiatria

## **4. Istituzioni**

L'università di Asmara è stata l'unica istituzione di formazione superiore presente nel paese nel periodo 1958–2003. Oggi esistono 7 istituzioni di formazione superiore:

1. Eritrea Institute of Technology, Mai Nefhi
2. Hamelmallo Agricultural College, Hamelmallo
3. College of Health Sciences, Asmara
4. Orotta School of Medicine and Dental Medicine, Asmara
5. College of Marine Sciences & Technology, Massawa
6. College of Business and Economics, Halhale
7. College of Arts and Social Sciences, Adi Keih

Ogni istituzione copre uno specifico campo di studio. Ad esempio, è possibile frequentare i corsi di studio in ingegneria presso l'Eritrea Institute of Technology mentre medicina è offerta esclusivamente dall' Orotta School of Medicine and Dental Medicine.

I college offrono *Diploma Programs* di 2-3 anni, corsi di primo ciclo di 4-5 o 6 anni e alcuni offrono, o prevedono di offrire, diversi programmi di secondo ciclo (di durata biennale). Poiché i corsi di secondo ciclo sono stati introdotti in Eritrea per la prima volta nel 2004, poco prima della chiusura dell'Università di Asmara, sono ancora relativamente una novità e di conseguenza l'offerta è limitata tanto a livello scientifico quanto a livello del numero di istituzioni che offrono questo tipo di programmi.

L'Eritrean Institute of Technology (EIT), il più grande dei sette istituti di formazione superiore attualmente esistenti, ha avuto la prima immatricolazioni di studenti, come istituzione indipendente, nel 2004.

L'EIT è suddiviso in tre *college*:

#### College of Education

Offre corsi di studio di primo ciclo, di durata quadriennale, nelle seguenti discipline:

- Biologica
- Chimica
- Amministrazione educativa
- Matematica
- Fisica

Offre diploma programs (2 anni) nelle seguenti discipline:

- Amministrazione educativa
- Matematica
- Insegnamento della lingua inglese
- Formazione in lingua inglese
- Fisica
- Educazione scientifica
- Educazione alle scienze sociali

### College of Engineering:

Offre corsi di studio di primo ciclo, di 5 anni, in:

- Ingegneria aeronautica
- Ingegneria chimica
- Ingegneria civile
- Ingegneria informatica
- Ingegneria elettrica
- Ingegneria meccanica
- Ingegneria mineraria
- Ingegneria dei processi

Offre anche 10 diploma programs di durata triennale.

### College of Science

Offre corsi di studio di primo ciclo, di durata quadriennale, nelle seguenti discipline:

- Biologia
- Chimica
- Matematica
- Fisica
- Informatica
- Geologia
- Scienza dell'informazione

Ci sono solo 2 *diploma programs* (2-3 anni): Computer Application e Archives & Record Management

Il College of Science offre anche quattro corsi di studio di secondo ciclo in: biologia, chimica, matematica e fisica, programmi di durata biennale.

Il College of Health Sciences è una delle più grandi istituzioni in Eritrea. Opera come istituzione di formazione superiore indipendente dal 2008 e comprende le seguenti scuole:

- Scuola delle Professioni Sanitarie Ausiliarie
- Scuola di Infermieristica
- Scuola di Farmacia
- Scuola di Sanità Pubblica

Il College of Health Science offre *diploma programs*, corsi di primo ciclo e alcuni programmi di secondo ciclo.

La Scuola di Infermieristica era un'istituzione di formazione professionale chiamata Scuola di Infermieristica e Tecnologia Sanitaria. La scuola si trovava sotto la responsabilità del Ministero della Salute e offriva *diploma programs* che non facevano parte del sistema di formazione superiore, ma della formazione tecnica-professionale. Tuttavia, nel 2008 la scuola è stata incorporata nel College of Health Science e i *diploma programs* offerti sono diventati corsi di studio appartenenti alla formazione superiore. Se il diploma finale e il transcript indicano chiaramente il College of Health Science come l'istituzione dove sono stati svolti gli studi, si tratta di un percorso di formazione superiore. Se viene indicato Scuola di Infermieristica e Tecnologia Sanitaria, allora molto probabilmente si tratta di un diploma datato, che non dovrebbe essere considerato come facente parte della formazione superiore. Dopo il 2008, il college non offre più attestazioni, in quanto appartengono al sistema di formazione superiore.

La Scuola di Farmacia offre un corso di primo ciclo di 5 anni (Farmacista) e un diploma program di 2 anni nello stesso campo.

### **Istituzioni di formazione professionali**

Ci sono diverse scuole che offrono corsi di formazione per insegnanti della scuola primaria, infermieri, contabili e alcune campi amministrativi. Tutte queste scuole sono amministrate dal ministero competente, come per esempio il Ministero della Salute o il Ministero dell'Istruzione.

Le scuole di formazione professionale offrono corsi alla fine dei quali si ottiene un certificato (di durata di 1-2 anni) e *diploma programs* di due anni. Questi tipi di programma non sono corsi di formazione superiore, ma programmi di formazione professionale solitamente intrapresi da persone che intendono essere impiegate presso i ministeri. I programmi sono offerti anche come corsi di aggiornamenti dello staff dei ministeri. Può causare confusione il fatto che il termine "*diploma program*" sia usato sia per i programmi di formazione professionale biennale che per i programmi di formazione superiore di durata biennale. Si deve tenere presente che i "*diploma program*" appartenenti alla formazione superiore sono solo quelli rilasciati da istituzioni di formazione superiore.

### **Quality Assurance**

- Le istituzioni di formazione superiore sono accreditate dalla Commissione Nazionale per la formazione superiore (NCHE)
- Il Ministero dell'Istruzione è responsabile dell'accREDITAMENTO delle istituzioni primarie e secondarie, e delle istituzioni di formazione tecnica e professionale

### **5. Certificazione/Documentazione accademica**

- I diplomi finali e i transcript sono rilasciati in inglese
- I transcript non sono considerati ufficiali senza il sigillo e le firme

- La data di rilascio può variare a seconda dei diversi documenti in quanto il Servizio Nazionale deve essere stato completato con la ricezione del Diploma Temporaneo/Finale

Dopo avere completato il percorso di studio viene consegnato allo studente un diploma temporaneo. Per conseguire il diploma finale, lo studente deve completare prima il servizio militare nazionale obbligatorio. Nell'ambito accademico e lavorativo, il diploma temporaneo ha lo stesso valore del diploma finale. Questa regola si applica tanto per il periodo prima come per quello dopo la riforma.

I nuovi college hanno (all'ottobre 2012) rilasciato solo diplomi temporanei e nessun diploma finale. Secondo il National Board of Higher Education (NHBE) non è stato ancora deciso come saranno i diplomi finali per le nuove istituzioni di formazione superiore. Per questo motivo, tutti gli studenti che hanno completato un percorso di studio dopo la riforma hanno esclusivamente il diploma temporaneo.

Il Diploma finale dell'Università di Asmara veniva rilasciato di solito uno o due anni dopo avere completato il percorso di studio. Il diploma era realizzato su carta specifica e il nome del titolare era disegnato da un artista professionista. Si trattava di una procedura unica e esclusiva per ogni diploma, che richiedeva tempo, di conseguenza difficile da falsificare. Negli ultimi anni non è più stato possibile acquistare la tipologia di carta nella quale venivano realizzati i diplomi. Si suppone che questo sia il motivo per cui gli ultimi studenti che hanno concluso il loro percorso di studio all'Università di Asmara non abbiano ancora ricevuto il diploma finale.

### **Servizio nazionale**

Il Servizio Nazionale è obbligatorio per tutti i cittadini eritrei. Agli studenti che completano un percorso di studio e ottengono un titolo accademico, non viene rilasciato il diploma definitivo (Bachelor Degree Diploma) prima di averlo completato. La durata totale del servizio nazionale (Hagerawi Agelglot) in Eritrea è di 18 mesi, che comprende sei mesi di addestramento militare e un anno di servizio civile e militare.

La maggior parte dei giovani completa questi 18 mesi subito dopo avere concluso la scuola secondaria a Sawa. La differenza principale per gli studenti che intraprendono un percorso universitario, è che solitamente completano i sei mesi di formazione militare prima di entrare all'università e i restanti dodici mesi durante o dopo avere concluso il percorso accademico. Tuttavia, anche i sei mesi di formazione militare possono essere effettuati durante l'università o dopo aver completato il percorso accademico. Se lo studente non completa il servizio nazionale, riceverà solo un transcript dall'università con una nota che dice: "Lo studente ha completato tutti i requisiti accademici, ma non ha ottenuto il titolo finale perché non ha svolto il servizio nazionale, che è uno dei requisiti" (esempio da un transcript dell'Università di Asmara).

## 6. Risorse e link utili

Relazione sul riconoscimento dell'istruzione superiore in Eritrea e in Etiopia (Gulliksen, A.K. e Audensen, E., NOKUT, 2013) (pdf):

[http://www.nokut.no/Documents/NOKUT/Artikkelbibliotek/Kunnskapsbasen/Rapporter/UA/2013/Gulliksen\\_Anne-Kari\\_Audensen\\_Erik\\_Report\\_on\\_recognition\\_of\\_higher\\_education\\_in\\_Eritrea\\_and\\_Ethiopia\\_2013-1.pdf](http://www.nokut.no/Documents/NOKUT/Artikkelbibliotek/Kunnskapsbasen/Rapporter/UA/2013/Gulliksen_Anne-Kari_Audensen_Erik_Report_on_recognition_of_higher_education_in_Eritrea_and_Ethiopia_2013-1.pdf)

Dati mondiali sull'istruzione - Eritrea (UNESCO 2010/11):

[http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user\\_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Eritrea.pdf](http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Eritrea.pdf)

World Higher Education Database – WHED:

<http://whed.net/home.php>

Eritrea: Reactions towards returned asylum seekers (2016) Country of Origin Information Centre (Landinfo):

[http://landinfo.no/asset/3383/1/3383\\_1.pdf](http://landinfo.no/asset/3383/1/3383_1.pdf)

Ministry of Information, Eritrea: [www.shabait.com](http://www.shabait.com)

The National Board of Higher Education: [www.nbhe.org.er](http://www.nbhe.org.er) (attualmente non funzionante)

## 7. Consigli di valutazione e raccomandazioni

- Le autorità eritree distinguono tra copie ufficiali e copie per gli studenti. I transcript o il registro ufficiale degli studenti recano l'annotazione "Non valido se il transcript è stato consegnato dal candidato". Un documento che riporta il timbro "Copia dello studente" non è una copia ufficiale e non è stato inviato direttamente dall'istituzione.
- Gli eritrei della diaspora sono tenuti dalle autorità eritree a pagare una tassa del 2% sul loro stipendio lordo se hanno bisogno di assistenza consolare. Questa tassa, che in tigrino si chiama "Gibri Mehwey" (Riabilitazione e sviluppo), è stata introdotta nel 1994. Per chiedere che l'università invii i transcript direttamente a un'istituzione all'estero, devono pagare questa tassa. Molti eritrei, per motivi politici, non la vogliono pagare e pertanto non possono fornire i documenti necessari.

Questo documento rappresenta una traduzione e un adattamento del Refugee Country Briefing dell'Eritrea, sviluppato all'interno del progetto Refugees and Recognition. Per maggiori informazioni consultare <https://www.nokut.no/om-nokut/internasjonalt-samarbeid/erasmus-projekter/refugees-and-recognition/>

Il presente documento è stato realizzato da PwC e CIMEA nell'ambito dell'iniziativa "Contrasto del fenomeno della falsificazione dei titoli e rafforzamento degli strumenti volti facilitare la mobilità di ricercatori e studenti" finanziata a valere sul Programma Operativo Nazionale "Ricerca e Innovazione" 2014-2020 del Ministero dell'Università e della Ricerca.

*Le informazioni e le opinioni esposte in questo documento sono quelle dell'autore/i e non riflettono necessariamente l'opinione ufficiale del Ministero dell'Università e della Ricerca. Né il Ministero dell'Università e della Ricerca né qualsiasi persona che agisca per suo conto può essere ritenuta responsabile dell'uso che può essere fatto delle informazioni in essa contenute*



UNIONE EUROPEA  
Fondo Sociale Europeo  
Fondo Europeo di Sviluppo Regionale

